

अनुसूची: अंतरराष्ट्रीय प्रवासन

SCHEDULE: INTERNATIONAL MIGRATION(IM)

किनके प्रवासन से संबंधित जानकारी एकत्र की जानी चाहिए?

इस अनुसूची में एक ऐसे प्रवासी के बारे में सुचना एकत्र करना है, जो वर्तमान समय में एक वर्ष या उससे ज्यादा समय से भारतवर्ष के बाहर किसी अन्य देश में रोजगार के लिए गए/ रह रहे हैं। यदि एक घर में एक से ज्यादा ऐसे अंतरराष्ट्रीय प्रवासी हैं तो इस दशा में निम्नलिखित बातों को प्राथमिकता देते हुए उनका चुनाव करना चाहिए:

अ. वैवाहिक / पारिवारिक स्थिति के आधार पर:

1. **पहली प्राथमिकता:** वैसे प्रवासी जिन्होंने अपने परिवार वालों को मूल स्थान पर छोड़कर प्रवास किया है।
2. **दूसरी प्राथमिकता:** वैसे प्रवासी जिन्होंने कभी विवाह नहीं किया उनको दिया जाना चाहिए।
3. **तीसरी प्राथमिकता:** वैसे प्रवासी जो परिवार को अपने साथ गंतव्य स्थान पर ले गए हैं उनको दिया जाना चाहिए।

ब. अगर घर में आंतरिक और अंतरराष्ट्रीय दोनों प्रवासी दोनों मौजूद हैं, तो जानकारी केवल अंतरराष्ट्रीय प्रवासी के बारे में एकत्र करनी है।

निर्देश:

वैसे अंतरराष्ट्रीय प्रवासी, जिन्होंने रोजगार के लिए अपना पहला प्रवास भारत में किसी अन्य स्थान पर किया था उनके प्रथम आंतरिक प्रवास के साथ-साथ प्रथम अंतरराष्ट्रीय प्रवास की भी जानकारी एकत्र की जानी चाहिए।

About whom information related to migration should be collected?

Information about CURRENT PRINCIPAL INTERNATIONAL MIGRANT should be collected. In case of **Multiple migrant** priority should be given on the following cases:

Based on marital/family status:

FIRST PRIORITY: To be given to the migrants who have left their families behind at the place of origin.

SECOND PRIORITY: to be given to never married migrants.

THIRD PRIORITY: to be given with family migrants.

In case the household has **both internal and international migrant**, information should be collected about **International migrant** only.

In case of **International migrant who made his first move within India**, information about his **first international move** should also be collected along with his first internal move.

पहचान विवरण IDENTIFICATION DETAILS														
HHID	घर का कोड HOUSEHOLD IDENTIFICATION CODE:					S 1 C 1 D D V V H H H H								
	पहचान विवरण Identification details					कोड Code				नाम NAME				
SS	राज्य का नाम और कोड State name and code									-----				
CC	कमिशनरी का नाम और कोड Commissionaire name and code									-----				
DD	जिला का नाम और कोड District name and code									-----				
BB	ब्लॉक का नाम और कोड Block name and code									-----				
VV	गांव का नाम और कोड Village name and code									-----				
PP	पट्टी/टोला/पूर्वा का नाम Patti name					-----				-----				
GPS	अक्षांश Latitude					देशान्तर Longitude								
साक्षात्कारकर्ता का विवरण INTERVIEWER'S DETAILS														
DATE	साक्षात्कार की तारीख Interview date					D D M M Y Y Y Y								
TIME	साक्षात्कार प्रारंभ करने का समय Interview start time					H H M M S S								
ICN	अन्वेषक का नाम और कोड Name of investigator and code					-----								
SCN	पर्यवेक्षक का नाम और कोड Name of the supervisor and code					-----								

ब्लॉक 1: प्रवास की प्रक्रिया
BLOCK 1: MIGRATION PROCESS

इस अंतर्राष्ट्रीय प्रवासन अनुसूची में, मैं आपसे एक वर्ष या उससे अधिक समय के लिए रोजगार / व्यवसाय के उद्देश्य से भारत/देश के बाहर प्रवास करने वाले प्रवासीयों के बारे में विस्तृत जानकारी चाहता/ती हूँ। प्रवासन के समय, मैं आपके घर की स्थिति के बारे में, भेजे हुए पैसे और उसके उपयोग, प्रवास के बारे में आपकी धारणा आदि के बारे में जानना चाहता/ती हूँ।

In this international migration schedule, I would like to ask you the detailed information about the migrant who has been migrating to other part of the world outside India for employment/business for one year or more. I would like to know about the condition of your household at the time of migration, remittances and its use, your perception regarding migration, etc.

IM 101	कितनी पीढ़ियों/पुश्तों से, आपके परिवार के सदस्य रोजगार के लिए पलायन/प्रवास कर रहे हैं? Since how many generations, members from your household are migrating for employment purpose?	वर्तमान पीढ़ी Present Generation..... 1 पिता / चाचा Father/Uncle 2 दादा Grandfather..... 3 परदादा Great grandfather 4 कई पीढ़ियों से Several generations 5 पता नहीं Don't know..... 95	If code = 5,95 then skip to IM104		
IM 102	रोजगार के लिए आपके घर से सबसे पहले प्रवास करने वाले व्यक्ति का नाम बताएं। Name the person who migrated first from your household for employment.	 पता नहीं Don't know..... 95			
IM 103	घर के मुखिया के साथ उनका संबंध: His relationship to the head of the household: <i>(See codes for IM103)</i>	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table>			
IM 104	प्रवासी का गंतव्य स्थान (जगह का नाम लिखें) Place of destination: <i>(write the name of the place)</i>	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="height: 30px;"></td> </tr> </table>			

वर्तमान प्राथमिक अंतर्राष्ट्रीय प्रवासी
CURRENT PRIMARY INTERNATIONAL MIGRANT

IM 105	अंतर्राष्ट्रीय प्रवासी का नाम क्या है ? निर्देश: प्रवासन के बारे में अधिक जानकारी केवल इस प्रवासी के संदर्भ में एकत्र करना है Among all current migrants of your household, name the migrant, who first migrated to an international destination: <i>Instruction: Further information about migration should be collected in reference to this migrant only</i>		
IM 106.	वर्तमान अंतर्राष्ट्रीय प्रवासी की लाइन/क्रमांक संख्या: Line number of the current international migrant:		
IM 107	आज तक प्रवासी(नाम) ने कुल कितने गंतव्य स्थान (आंतरिक और अंतर्राष्ट्रीय सहित) बदले हैं? यदि गंतव्य स्थान की संख्या एक से अधिक है, तो IM 121 सक्रिय होना चाहिए How many places of destination the migrant (name) has changed till date (including internal and international)? <i>If number of move is more than one, then IM 121 should be activated</i>		If value in IM107 is more than 1, IM121 should be activated ----- If IM107 is 1, then only IM108-3 will be active

अब, कृपया आप मुझे वर्तमान प्राथमिक प्रवासी के पहले और वर्तमान प्रवास की जानकारी दें।

Now, please tell me the details of the **FIRST AND CURRENT MOVE of CURRENT PRIMARY MIGRANT**.

यदि पहले और आखिरी प्रवास का गंतव्य स्थान एक ही है, तो केवल आखिरी प्रवास के बारे में पूछें। **If IM107 is 1, then only IM108-3 will be active**

If the first and the current move are same, please ask about the current move only.

यदि पहला प्रवास आंतरिक था, तो दोनों आंतरिक और पहले अंतरराष्ट्रीय प्रवास के बारे में पूछें। **IM 108-2 will be active when value of code in IM109 is 50 and more**

If first move was internal, ask about both first internal and first international move

Instruction: Ask all the questions horizontally. निर्देश: सभी प्रश्न क्षैतिज रूप में पूछें।

क्र. सं. Sr. no.	प्रवास सं. Move No.	कृपया गंतव्य स्थान का नाम दे। Please name the place of destination (write the name of the place) If first move is international, skip to IM127	प्रवास के समय प्रवासी की आयु Age of the migrants at the time of move (in completed years)	प्रवास के समय प्रवासी की वैवाहिक स्थिति क्या थी? What was the marital status at the time of... move? (See code list)	गंतव्य पर वास्तविक व्यवसाय/काम (नाम) क्या था? What was the (name's) actual occupation at the destination? (Write actual occupation)	काम की प्रकृति (नाम) क्या थी? What was nature of (name's) work? (See code list)	क्या व्यक्ति (नाम) कुशल या अकुशल था ? Whether the (name) was skilled or unskilled ? (See code list)	गंतव्य स्थान पर रहने की संख्या वर्षों में: No. of years of stay at the place of destination: (If less than 1 year, code '0')	प्रवास के समय (नाम) घर पर पैसे भेजते थे ? At the move did he remit money (If code=2, skip to IM121 (See code list)	वह कितने समय के अंतराल पर पैसे भेजते थे ? How frequently he used to remit money? (See code list)	पैसे प्राप्त करने का मुख्य माध्यम क्या था ? What was the main medium of receiving payment? (See code list)	(नाम) द्वारा औसतन एक साल में कितना पैसा भेजा गया ? What was the average annual remittance sent by (name) in.....move? (In Rs.)	मुख्यतः भेजे हुए पैसे किसने प्राप्त किए ? Mainly who received/s the remittance s? (See code list)	पिछले गंतव्य के परिवर्तन का कारण क्या था? What was the reason for change of last destination? (See code list)
	IM 108	IM 109	IM 110	IM 111	IM 112	IM 113	IM 114	IM 115	IM 116	IM 117	IM 118	IM 119	IM 120	IM 121
1	Within India	State code Dist. code												
2	Outside India	Country code Name of the place												
3	वर्तमान प्रवास Current move	Name Dist. code												

कोड सूची:
CODE LIST:

IM111: वैवाहिक स्थिति Marital status	IM113: कार्य की प्रकृति Nature of work	IM114: कौशल Skills	IM116: भेजा हुआ पैसा/प्रेषण Remits	IM117: भेजने की आवृत्ति Frequency	IM118: माध्यम Medium	IM120: किसके द्वारा प्राप्त Received by	IM121: गंतव्य में परिवर्तन के कारण Reasons for change
कुँवारा/अभी शादी नहीं की Never married 1	नियमित/वेतनभोगी कार्य Regular/salaried work.. 1	कुशल Skilled.....1	हाँ Yes.....1	मासिक Monthly 1	बैंक Bank.....1	प्रवासी के माता-पिता Migrant's parent 1	कम भत्ता/ वेतन/ मजदूरी Low wage..... 1
विवाहित Currently married...2	दैनिक मजदूरी श्रम Casual wage labor 2	अकुशल Unskilled.....2	नहीं No.....2	त्रैमासिक Quarterly 2	वेस्टर्न यूनियन Western union.....2	प्रवासी की पत्नी Migrant's wife 2	रहने में कठिनाई Difficult living conditions 2
अलग Separated 3	स्व नियोजित Self-employed.....3			अर्धवार्षिक Half yearly 3	डाक घर Post office.....3	प्रवासी के बच्चे Migrant's children.....3	मुश्किल हालात में काम करने की स्थिति Difficult working condition 3
विधवा Widow 4	अवैतनिक पारिवारिक कार्यकर्ता Unpaid family worker.. 4			वार्षिक Annually 4	मनी आर्डर Money order.....4	निश्चित नहीं Not fixed.....4	नौकरी की समाप्ति Job terminations.....4
तलाकशुदा Divorced 5				जब आवश्यक हो When required 5	रिश्तेदार / मित्र Relative/friends....5	परिवार का कोई सदस्य Any family member ... 5	बेहतर रोजगार की तलाश में In search of better employment.....5
				अभी तक नहीं भेजा Not remitted 6	स्वयं भुगतान किया Paid by self.....6		सांस्कृतिक बाधा Cultural barrier.....6
					हवाला/ हुंडी Hawala.....7		स्वास्थ्य समस्याएं Health problems.....7
							दुर्घटना / चोट Accident/injury.....8
							सामाजिक और राजनीतिक समस्याएं Social and Political problems.....9
							जलवायु उपयुक्त नहीं है Climate not suitable.....10
							रोजगार के अनुबंध की समाप्ति Expiry of employment contract.....11
							अन्य (विवरण दें) Other (Specify).....99

अब, मैं आपसे प्रवासी(नाम) के द्वारा किए गए पहले प्रवास के बारे कुछ प्रश्न पूछना चाहता/ती हूँ:

Now, I would like to ask you few questions about the **FIRST MOVE** made by (name):

Instruction: IM122 – IM131 refer to FIRST MOVE only:

निर्देश: IM122-IM131 केवल प्रथम प्रवास को देखें:

IM 122	उस वक्त आपके परिवार की आर्थिक-सामाजिक स्थिति क्या थी जिसकी वजह से (नाम) को (गंतव्य)पर नौकरी करने के लिए जाना पड़ा? या पा ऐसा क्या कारण था जिसकी वजह से उनको घर छोड़ना पड़ा? Can you please try to remember the contemporary situation of your home and factors which made the (name) migrate for employment for the first time? <i>(Condition at the place of origin)</i> (Multiple Choice question)	प्रवास करने की वजह: Factors of Migration: गरीबी और मजबूरी Poverty and compulsion A खाने के लिए पर्याप्त भोजन नहीं Not sufficient food to eat B भूमिहीनता Landlessness C बेरोजगारी Unemployment..... D अनियमित रोजगार Irregular employment.....E मूल स्थान पर कम वेतन Low wage at origin F पारिवारिक विभाजन की वजह से जिम्मेदारी में वृद्धि Family bifurcation so increase in responsibility G बड़े परिवार की वजह से ज्यादा पारिवारिक व्यय Large family so family expenditure H ऋण Indebtedness I दहेज के भुगतान के लिए पैसे एकत्रित करने के लिए Arrange money for dowry payment J गांव में कोई नागरिक सुविधाएं नहीं थी No civic amenities at village..... K जाति संघर्ष (भेदभाव का सामना करना) पड़ा Caste conflict (facing discrimination)L पैतृक काम में रुचि की कमी Lack of interest in ancestral work M शहर के चकाचौंध की ओर आकर्षण Attraction towards bright light of the city N शिक्षित युवा: स्थानीय स्तर पर काम करने के लिए प्रतिष्ठा का मुद्दा/ अनिष्ठा Educated youth: prestige issue for doing work locally O अन्य (विवरण दें) Other (specify) 99	If first move in IM109 is international migration skip to IM127						
IM 123	आईएम122 में उल्लिखित उपर्युक्त विकल्पों में से प्रवासन को बढ़ावा देने वाले तीन सबसे महत्वपूर्ण कारक क्या थे? What were the three most important factors triggering migration from above options mentioned in IM122?	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%; text-align: right; padding-right: 10px;">First factor पहला कारक</td> <td style="width: 40%; text-align: center; border: 1px solid black; height: 20px;">First</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right; padding-right: 10px;">Second factor दूसरा कारक</td> <td style="text-align: center; border: 1px solid black; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right; padding-right: 10px;">Third factor तीसरा कारक</td> <td style="text-align: center; border: 1px solid black; height: 20px;"></td> </tr> </table>	First factor पहला कारक	First	Second factor दूसरा कारक		Third factor तीसरा कारक		
First factor पहला कारक	First								
Second factor दूसरा कारक									
Third factor तीसरा कारक									

	Instruction: Write the codes in order from IM122. निर्देश: आईएम122 से कोड लिखिए		
IM124-IM128 केवल भारत/देश के अन्दर किए गए पहले प्रवास से संबंधित हैं, केवल (आंतरिक प्रवासन) के लिए हैं। IM124-IM128 are related to FIRST move made within India (INTERNAL MIGRATION) only			
IM 124	प्रवासी (नाम) ने पहले गंतव्य (जगह का नाम) का चयन क्यों किया? Why did the migrant (name) choose the first destination? (name of the place)? (Multiple Choice Question)	गंतव्य पर अधिक मजदूरी / वेतन High wages/ salary at destination A नौकरी पाने में आसानी Easy to get job B बेहतर रोजगार Better Employment..... C दोस्तों / रिश्तेदारों / सह-ग्रामीणों की उपस्थिति Presence of friends/relatives/ co-villagers..... D धार्मिक / जाति / सांस्कृतिक संबद्धता Religious/caste/cultural affiliation..... E उदार मूल्य और स्वतंत्रता Liberal values and freedom F बचाव और सुरक्षा Safety and security..... G बेहतर काम करने और रहने की स्थिति Better living and working conditions..... H स्वास्थ्य देखभाल और सुविधाओं की आसानी से उपलब्धता Easy access to health care and facilities..... I अच्छी जलवायु Good climatic conditions J अच्छा परिवहन और जुड़ाव Good transport and connectivity..... K अन्य (विवरण दें) Other (specify) 99	
IM 125	प्रवासन के अवसर मौजूद हैं इसकी जानकारी के मुख्य स्रोत क्या थे? What were the main sources of information on migration opportunity?	समाचार पत्र के विज्ञापन से Advertisement in paper 1 अन्य संचार मीडिया के विज्ञापन Advertisement in other mass media..... 2 दोस्त और रिश्तेदार Friends and relatives 3 भर्ती करवाने वाली शाखाएं Recruitment agencies 4 उत्प्रवासी/ प्रवासी Emigrants/ Migrant 5 विदेशी रोजगार एजेंट Foreign employment agents 6 स्थानीय एजेंट local agents 7 अन्य वापसी प्रवासी Other return migrants 8 अन्य (विवरण दें)	

IM 130	IM129 में उल्लेखित विकल्पों में से प्रवासन को बढ़ावा देने वाले तीन सबसे महत्वपूर्ण कारक क्या थे? निर्देश: आईएम 129 से कोड लिखिए What were the three most important factors triggering migration from above options mentioned in IM129? Instruction: Write the codes in order from IM129.	FirstCurrent <table><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table> First factor पहला कारक Second factor दूसरा कारक Third factor तीसरा कारक								
IM 131	प्रवासी (नाम) ने अंतर्राष्ट्रीय गंतव्य क्यों चुना (स्थान का नाम)? (बहुवैकल्पिक प्रश्न) Why did the migrant (name) choose the destination (name of the place)? (Multiple Choice Question)	उच्च मजदूरी / वेतन High wages/ salary नौकरी पाने में आसानी Easy to get job दोस्तों / रिश्तेदारों / सह-ग्रामीणों की उपस्थिति Presence of friends/relatives/ co-villagers धार्मिक / जाति / सांस्कृतिक संबद्धता Religious/caste/cultural affiliation उदार मूल्य और स्वतंत्रता Liberal values and freedom सुरक्षा Safety and security बेहतर काम करने और रहने की स्थिति Better living and working conditions आसान स्वास्थ्य देखभाल और सुविधाओं के लिए Easy access to health care and facilities अच्छी जलवायु Good climatic conditions..... अच्छा परिवहन और जुड़ाव Good transport and connectivity अन्य (विवरण दें) Others (specify)	A B C D E F G H I J 99	A B C D E F G H I J 99						
IM 132	प्रवासन के अवसर की जानकारी मुख्यतः कहां से प्राप्त की थी? What was the main source of information on migration opportunity?	समाचार पत्र के विज्ञापन Newspaper advertisement अन्य संचार मीडिया के विज्ञापन Advertisement in other mass media..... दोस्त और रिश्तेदार Friends and relatives भर्ती करवाने वाली शाखाएं Recruitment agencies उत्प्रवासी/ प्रवासी Emigrants/migrant विदेशी रोजगार एजेंट Foreign employment agents स्थानीय एजेंट Local agents.....	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7						

		अन्य लौट कर आये हुए प्रवासी Other return migrants.....	8	8	
		अन्य (विवरण दें) Other (Specify)	99	99	
IM 133	पहला गंतव्य स्थान चुनने में उन्हें किसने मदद की? Who helped him in choosing the destination for the first move?	स्वतंत्र रूप से/ खुद चुना Independently..... दोस्त / रिश्तेदार Relative/friend/kinship..... ग्रामीणों Villagers..... ट्रैवल एजेंट/ बिचौलिया/ दलाल Travel agent/middle man..... पता नहीं Don't know..... अन्य (विवरण दें) Others (specify).....	1 2 3 4 95 99	1 2 3 4 95 99	If code = 1,2,3,95, 99 in IM133, then skip to IM135
IM 134	अगर ट्रैवल एजेंट/ बिचौलिया/ दलाल ने मदद की, तो (नाम) को ट्रैवल एजेंट के बारे में जानकारी मुख्यतः कहाँ से प्राप्त हुई थी? If travel agent/middle man, mainly from where did(name) get information about the travel agent?	समाचार पत्र के विज्ञापन से Advertisement in paper मित्र / रिश्तेदारों से Friends/Relative network व्यक्तिगत संपर्क से Personal contact..... अन्य (विवरण दें) Others (specify)	1 2 3 99	1 2 3 99	
IM 135	क्या (नाम) ने प्रवास करने के लिए कोई वित्तीय सहायता ली थी? Did (name) take any financial support for migration?	हाँ Yes नहीं No	1 2	1 2	
IM 136	(नाम) के प्रवास करने का मुख्य माध्यम क्या था? What was the channel of (name's) migration?	सीधा आवेदन Direct application सरकारी संस्थाएं Government, agencies..... लाइसेंस प्राप्त भर्ती एजेंसियां Licensed Recruiting Agencies..... बिना लाइसेंस प्राप्त भर्ती एजेंसियां Unlicensed Recruiting Agencies..... दोस्त / रिश्तेदार Friends /Relatives स्थानीय एजेंट local agents..... एजेंट / दलाल / ठेकेदार Agents /Brokers /Contractors अन्य (विवरण दें) Other (Specify)	1 2 3 4 5 6 7 99	1 2 3 4 5 6 7 99	

IM 137	क्या उन्होंने प्रवासन पूर्व कोई परामर्श प्राप्त किया था? Did he get pre migration counseling/advice?	हाँ Yes नहीं No	1 2	1 2	
IM 138	(नाम) का वीजा किस प्रकार का था? What type of visa did the (name) obtained for move?	रोज़गार वीजा Employment visa पर्यटक वीजा Tourist visa तीर्थ वीजा Pilgrim visa पारगमन वीजा Transit visa पता नहीं Don't know अन्य (विवरण दें) Other (Specify)	1 2 3 4 5 99	1 2 3 4 5 99	
IM 139	क्या उन्होंने उत्प्रवास से पहले किसी रोजगार अनुबंध पर हस्ताक्षर किया था? Did he sign an employment contract before emigration?	हाँ Yes नहीं No	1 2	1 2	If code= 2, then skip to IM142
IM 140	यदि एक औपचारिक अनुबंध पर हस्ताक्षर किए गए थे, तो उसकी नियम और शर्तें क्या थीं? If a formal contract was signed what were the terms and conditions?	अपेक्षित कार्य स्थिति Promised working conditions पूर्वनिर्धारित मजदूरी / वेतन Predefined Wages / salary आवास की सुविधा Accommodation facility स्वास्थ्य बीमा शर्तें Health insurance terms छुट्टी के भत्ते Leave allowances यात्रा में आई लागत के भत्ते Travel cost allowances धंधे में परिवर्तन Occupation change अनुबंध की अवधि Duration of contract काम करने की अवधि Working hours अन्य (विवरण दें) Other (Specify)	A B C D E F G H I 99	A B C D E F G H I 99	
IM 141	किस भाषा में अनुबंध तैयार किया गया था? In which language the contract was prepared?	अंग्रेज़ी English अरबी Arabic अंग्रेज़ी और अरबी English and Arabic हिंदी और अरबी	1 2 3	1 2 3	

		Hindi and Arabic	4	4	
		अन्य (विवरण दें) Other (Specify)	99	99	
		पता नहीं Do not know	95	95	
IM 142	क्या प्रवास करने की प्रक्रिया में आपको कोई खर्च भी आया? Was there any cost incurred for migration?	हाँ Yes नहीं No	1 2	1 2	If code=2, then skip to IM144
IM 143	आपको प्रवास करने की प्रक्रिया में कुल कितना खर्च आया ? What was your total cost of out-migration? निर्देश: सभी आइटम पढ़ें Instruction: Read all items	Cost (Rs.) 1st move	Cost (Rs.) Current move		
	भर्ती एजेंसियों का भुगतान A. Payment to recruiting agencies... अन्य मध्यस्थों का भुगतान B. Payment to other intermediaries.. पासपोर्ट C. Passport टिकट सहित यात्रा व्यय D. Travel expenses including tickets अंतर्राष्ट्रीय प्रवास की अनुमति E. International migration clearance मेडिकल परिक्षण F. Medical tests..... स्वास्थ्य बीमा G. Health Insurance डाइविंग लाइसेंस H. Driving license..... धोखाधड़ी के कारण नुकसान I. Loss due to fraud..... अन्य (विवरण दें) 99.Other (Specify) कुल/ TOTAL				
IM 144	क्या (नाम) ने बाह्य प्रवासन करने के लिए कोई वित्तीय सहायता ली थी? Did (name) take any financial support for out-migration?	हाँ Yes नहीं No	1 2	1 2	If code=2 in IM144, then skip to IM146
IM 145	(नाम) के प्रवास करने में हुए खर्चों के पूर्ण एवं आंशिक वित्तीय श्रोत(नाम) क्या थे और उनसे किस हद तक सहायता ली गई थी? (बहुवैकल्पिक प्रश्न) What was (name) source and extent of finance for migration? (Multiple Choice Question)	मुख्य रूप से Mainly-1 आंशिक रूप से Partially-2 बिल्कुल नहीं Not at all-3	मुख्य रूप से Mainly-1 आंशिक रूप से Partially-2 बिल्कुल नहीं Not at all-3		

	A	परिवार के अन्य सदस्यों से From other members of family.....				
	B	व्यक्तिगत संचय से Personal savings.....				
	C	माता-पिता की बचत से Parents saving.....				
	D	दोस्तों / रिश्तेदारों से उधार लिया Borrowing from friends/relatives.....				
	E	साहूकार/ ऋणदाता से ऋण Loans from moneylenders.....				
	F	बैंक से ऋण Loan from bank.....				
	G	जमीन की बिक्री / गिरवी Sale/ Mortgage of landed property.....				
	H	घरेलू संपत्तियों की गिरवी / बिक्री Sale/ Mortgage of household assets.....				
	I	गहने की बिक्री या गिरवी Sale/ Mortgage of ornaments or Jewellery.....				
	J	सरकारी सहायता Government assistance.....				
	K	पूर्ण प्रायोजित Full sponsorship.....				
	99	अन्य (विवरण दें) Other(Specify).....				
IM 146	क्या (नाम) ने बाह्य प्रवासन करने के लिए कोई ऋण लिया था? Did (name) take any loan for out-migration?		हाँ Yes	1	1	If code=2 in IM146, then skip to IM150
			नहीं No	2	2	
IM 147	अगर प्रवासन के खर्च के लिए कुछ स्रोतों से ऋण लिया गया था, तो उसकी ब्याज दर क्या थी? If borrowed money or loan taken from some sources, what was the interest rate? प्रति माह% में रिकॉर्ड) (Record in % per month)		रिश्तेदार / मित्र A.Relative/friends			
			ऋणदाता B. money lender			
			अन्य (विवरण दें) 99. Other (Specify)			
			Total			
IM 148	क्या प्रवासी ने (नाम) प्रवासन के लिए उधार ली गई कुल ऋण राशि को चुका दिया है? Has the (name) repaid the total loan amount borrowed for migration?		हाँ Yes	1	1	If code=1, then skip to IM150
			नहीं No	2	2	
IM 149	अगर नहीं तो कितना ऋण(पैसा) चुकाना बाकि है? If no, then how much loan is pending ? In Rupees:		Rs			

IM 150	क्या उन्होंने प्रवास के दौरान किसी भी समस्या / दिक्कत/ परेशानी /का सामना किया था? Did he face any problem during his stay at the place of destination?	हाँ Yes नहीं No.....	1	1	If code=2 in IM150, then skip to IM152
			2	2	
IM 151	यदि हां, तो उन्हें किस तरह की समस्याओं का सामना करना पड़ा? If Yes, regarding what aspect problems were faced? (Multiple Choice Question)	कार्य अनुमति से सम्बंधित Work Permit रोजगार अनुबंध से सम्बंधित Employment Contract आवास से सम्बंधित Accommodation..... भाषा की समस्या से सम्बंधित Communication problems उत्पीड़न-स्थानीय पुलिस / जनता द्वारा Harassment-local police/public..... खाने की समस्या से सम्बंधित Food Problem जलवायु से सम्बंधित Climate..... कार्यस्थल पर शत्रुतापूर्ण वातावरण से सम्बंधित Hostile working environment..... भुगतान से सम्बंधित Payment..... दस्तावेजों का प्रमाणीकरण से सम्बंधित Certification of documents अन्य (विवरण दें) Other (Specify)	A	A	
			B	B	
			C	C	
			D	D	
			E	E	
			F	F	
			G	G	
			H	H	
			I	I	
			J	J	
			99	99	
IM 152	गंतव्य पर सबसे ज्यादातर कहाँ रहा थे? Where did the (name) stay for major duration at the destination?	नियोक्ता ने अतिथि गृह प्रदान किया था Employer provided guest house नियोक्ता ने प्रदान किया था Employer provided होटल Hotel छात्रावास Hostel दोस्तों / रिश्तेदारों के साथ था With friends / relatives..... खुद के किराए का घर था Own rented house साझा किया हुआ किराए का घर था Shared rented house धार्मिक संस्था थी Religious institution..... सड़क / स्टेशन / फुटपाथ पर रहा था On road / station/ foot path.....	1	1	
			2	2	
			3	3	
			4	4	
			5	5	
			6	6	
			7	7	
			8	8	
			9	9	

		अन्य (विवरण दें) Other (Specify)	99	99	
IM 153	क्या (नाम) ने कभी भी कार्यस्थल पर निम्नलिखित में से किसी भी समस्या का सामना किया है? Has(name) ever faced any of the following problems at the workplace (name of the place)? (Multiple choice)	निवास का लगातार परिवर्तन Frequent change of residence गन्दगी एवं अस्वच्छता Unhygienic living conditions घर में खाना पकाने की अनुमति नहीं In house cooking not allowed ज्यादा भीड़ Overcrowding उचित शौचालय की सुविधा का आभाव Lack of proper toilet facility पीने के स्वच्छ पानी की कमी Lack of safe / clean drinking water एक कमरे में रहने वाले दोस्तों के साथ संघर्ष Conflict with roommates कार्य स्थल से बहुत दूरी Too far from workplace निजी सामान की सुरक्षा Safety of personal belongings भ्रमण/घुमने-फिरने पर प्रतिबंध Restriction on movement कोई मनोरंजन सुविधा नहीं No recreational facility सांस्कृतिक विविधता Cultural diversity यौन शोषण / दुर्व्यवहार Sexual exploitation / assault शारीरिक शोषण / हिंसा Physical abuse / violence गाली-गलौज/ दुर्व्यवहार Verbal abuse अन्य (विवरण दें) Other (specify)	A B C D E F G H I J K L M N O 99	A B C D E F G H I J K L M N O 99	

अब मैं आपको प्रवासी (नाम) द्वारा किए गए मौजूदा प्रवास से संबंधित कुछ और प्रश्न पूछना चाहूंगा/गी:

Now I would like to ask you few more questions related to **CURRENT MOVE** made by the (name) migrant:

IM 154	(नाम) पिछली बार घर कब आए थे? When did (name) visit home last time?	पिछले 3 महीनों के भीतर Within last 3 months 1 पिछले 3-6 महीनों के भीतर Within last 3-6 months 2 पिछले 6-12 महीनों के भीतर Within last 6-12 months 3 एक वर्ष से अधिक More than one year 4 अभी तक नहीं आए Never visited 5	If code=5 in IM154, then skip to IM158
--------	---	--	---

		वर्तमान में घर पर हैं Currently present at home 6	
IM 155	अगर (नाम) पिछले एक साल के दौरान घर आए थे, तो पिछले एक साल के दौरान वे कितनी बार आए थे? If the (...name ..) has visited home during last one year, how many visits he made during last one year?	 घर आने-जाने की आवृत्ति Total visits	
IM 156	अपने पिछले दौरे के दौरान, वह कितने दिन घर पर रह कर गए? During his last visit, how many days did he stay?	 दिन Days	
IM 157	अपनी पिछली यात्रा के दौरान, उन्होंने किसके साथ अधिकतम समय बिताया था? During his last visit, with whom did he spend most of the time?	दोस्तों और गांव वालों के साथ Friends and village persons 1 परिवार के सदस्यों के साथ Family members 2 पत्नी के साथ Wife 3 माता-पिता के साथ Parents 4 गांव में अन्य पुरुषों / महिलाओं के साथ With other men/women in village 5 समुदाय / सांस्कृतिक समूहों के साथ Community/cultural group 6 अन्य (विवरण दें) Others (specify) 99	
IM 158	क्या उन्होंने पिछले एक साल के दौरान घर के सदस्यों के साथ कोई संवाद/ बात-चीत किया था? Does he make any communication with the household members during last year?	हाँ Yes 1 नहीं No 2	If code=2 in IM158, then skip to IM161
IM 159	यदि हां, तो आप लोगों के साथ बात-चीत/ संवाद का माध्यम क्या है? (बहुवैकल्पिक प्रश्न) If yes, what is the mechanism of communication with your husband? (Multiple Choice Question)	बात-चीत/संवाद का माध्यम Mechanism of communication मोबाइल कॉल Mobile calls A पत्र Letters B इंटरनेट: सोशल मीडिया Internet: Social media फेसबुक Facebook C व्हाट्सएप WhatsApp D स्काइप Skype E इमो IMO F	

IM 160	कितनी बार बात-चित/ संवाद होता है? How frequently the communication happens?	रोज Daily 1 साप्ताहिक Weekly 2 मासिक Monthly 3 अनियमित / जब आवश्यक हो Irregular/when required 4 फिलहाल संवाद नहीं हुआ है Not communicated yet 5																												
IM 161	क्या (नाम) के पास निम्नलिखित में से किसी प्रकार का पहचान पत्र/ अकाउंट है? बताएं: हां -1, नहीं -2 या कह नहीं सकते-93 निर्देश: सभी आइटम पढ़ें Does (name) has any of the following identity card / account? Would you say? Yes-1, No-2or Can't say-93 Instruction: Read all item																													
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Items</th> <th>हां /Yes-1 नहीं /No-2 कह नहीं सकते /Can't say-93</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A मतदाता कार्ड / Voter card</td> <td>☐</td> </tr> <tr> <td>B मनरेगा कार्ड / MGNREGA Card</td> <td>☐</td> </tr> <tr> <td>C जाति प्रमाण पत्र / Caste certificate</td> <td>☐</td> </tr> <tr> <td>D आधार कार्ड / Aadhaar card</td> <td>☐</td> </tr> <tr> <td>E डेबिट कार्ड / Debit card</td> <td>☐</td> </tr> <tr> <td>F क्रेडिट कार्ड / Credit card</td> <td>☐</td> </tr> <tr> <td>G बैंक खाता / Bank account</td> <td>☐</td> </tr> <tr> <td>H पैन कार्ड /Pan card</td> <td>☐</td> </tr> <tr> <td>I राशन पत्रिका / Ration card</td> <td>☐</td> </tr> <tr> <td>J स्वास्थ्य बीमा कार्ड / Health insurance card</td> <td>☐</td> </tr> <tr> <td>K पासपोर्ट / Passport</td> <td>☐</td> </tr> <tr> <td>L ड्राइविंग लाइसेंस / Driving licence</td> <td>☐</td> </tr> <tr> <td>99 अन्य (विवरण दें)/ Other (Specify)</td> <td>☐</td> </tr> </tbody> </table>	Items	हां /Yes-1 नहीं /No-2 कह नहीं सकते /Can't say-93	A मतदाता कार्ड / Voter card	☐	B मनरेगा कार्ड / MGNREGA Card	☐	C जाति प्रमाण पत्र / Caste certificate	☐	D आधार कार्ड / Aadhaar card	☐	E डेबिट कार्ड / Debit card	☐	F क्रेडिट कार्ड / Credit card	☐	G बैंक खाता / Bank account	☐	H पैन कार्ड /Pan card	☐	I राशन पत्रिका / Ration card	☐	J स्वास्थ्य बीमा कार्ड / Health insurance card	☐	K पासपोर्ट / Passport	☐	L ड्राइविंग लाइसेंस / Driving licence	☐	99 अन्य (विवरण दें)/ Other (Specify)	☐	
Items	हां /Yes-1 नहीं /No-2 कह नहीं सकते /Can't say-93																													
A मतदाता कार्ड / Voter card	☐																													
B मनरेगा कार्ड / MGNREGA Card	☐																													
C जाति प्रमाण पत्र / Caste certificate	☐																													
D आधार कार्ड / Aadhaar card	☐																													
E डेबिट कार्ड / Debit card	☐																													
F क्रेडिट कार्ड / Credit card	☐																													
G बैंक खाता / Bank account	☐																													
H पैन कार्ड /Pan card	☐																													
I राशन पत्रिका / Ration card	☐																													
J स्वास्थ्य बीमा कार्ड / Health insurance card	☐																													
K पासपोर्ट / Passport	☐																													
L ड्राइविंग लाइसेंस / Driving licence	☐																													
99 अन्य (विवरण दें)/ Other (Specify)	☐																													
IM 162	क्या(नाम) ने गांव (गांव का नाम) में हुए पिछले चुनाव में मतदान किया था? Did (name) vote in the last election held at the origin (name of village)?	हाँ Yes..... 1 नहीं No..... 2	If code =2, then skip to IM164																											
IM 163	यदि हां, तो गाँव में पिछला चुनाव कौन सा था (गांव का नाम)? (बहुवैकल्पिक प्रश्न) If yes, what was the last election held at the origin (name of village)? (Multiple Choice question)	पंचायत Panchayat A राज्य विधानसभा State assembly B संसद Parliament..... C	If code=1, fill IM163 and go to IM165																											

IM 164	यदि नहीं, तो वो (नाम) पिछले चुनाव में अपना वोट देने अपने गांव (गांव का नाम) क्यों नहीं आए थे? If no, why (.....name....) did not come to cast his/her vote in last election at the place of origin (name of village)?	मतदाता सूची में नाम नहीं है Name not in voters list 1 कोशिश की लेकिन नहीं आ सके Tried but couldn't come 2 गंतव्य स्थान पर मतदाता सूची में नाम Name in voter list at the place of destination..... 3 मतदान करने में रुचि नहीं Not interested..... 4 अन्य (विवरण दें) Other (Specify) 99																																					
IM 165	भारत में विमुद्रीकरण (नवंबर, 2016 - जनवरी 2017) के दौरान, प्रवासी को किन प्रकार की समस्याओं का सामना करना पड़ा था? (बहुवैकल्पिक प्रश्न) During the time of demonetization in India, what type of problems the migrant faced (Nov, 2016 – Jan 2017) (Multiple Choice Question)	कोई समस्या नहीं No problem..... A नियमित रूप से वेतन नहीं मिल सका Couldn't get regular salary B पैसा नहीं भेज सका Couldn't remit..... C जीवनयापन मुश्किल हो गया Survival became difficult D घर लौट आया Returned home..... E अन्य (विवरण दें) Other (specify)..... 99	If code = 1, then skip to IM166																																				
IM 166	प्रवासी ने जब से बाहर / परदेश में कमाना शुरू किया है तब से अब तक आपने उनमें निम्नलिखित में से किस प्रकार का परिवर्तन देखा है :हाँ -1, नं -2 या कह नहीं सकता -93 निर्देश: सभी आइटम पढ़ें, केवल प्रवास के पहले एवं बाद में हुए बदलाव के बारे में पूछें। Over the years, what type of changes have you observed in (name) towards following aspects. Would you say? Yes-1, No-2 or Can't say-93 Instruction: Read all items, ask only in context of post and pre migration changes <table border="1" data-bbox="247 1366 1428 2049"> <thead> <tr> <th colspan="2" data-bbox="247 1366 1045 1467">Changes</th><th colspan="2" data-bbox="1045 1366 1428 1467">हां/Yes-1, नहीं/ No-2 कह नहीं सकता/Can't say-93</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="247 1467 319 1534">A</td><td data-bbox="319 1467 1181 1534">बोल-चाल/ भाषा में परिवर्तन Linguistic change</td><td data-bbox="1181 1467 1292 1534"></td><td data-bbox="1292 1467 1428 1534"></td></tr> <tr> <td data-bbox="247 1534 319 1601">B</td><td data-bbox="319 1534 1181 1601">विवाह के लिए साथी के चयन के प्रति दृष्टिकोण में परिवर्तन Change in attitude towards selection of marriage partner.....</td><td data-bbox="1181 1534 1292 1601"></td><td data-bbox="1292 1534 1428 1601"></td></tr> <tr> <td data-bbox="247 1601 319 1668">C</td><td data-bbox="319 1601 1181 1668">पहनावे और फैशन Dressing and fashion</td><td data-bbox="1181 1601 1292 1668"></td><td data-bbox="1292 1601 1428 1668"></td></tr> <tr> <td data-bbox="247 1668 319 1736">D</td><td data-bbox="319 1668 1181 1736">वित्तीय बचत Finance saving.....</td><td data-bbox="1181 1668 1292 1736"></td><td data-bbox="1292 1668 1428 1736"></td></tr> <tr> <td data-bbox="247 1736 319 1803">E</td><td data-bbox="319 1736 1181 1803">तकनीकी ज्ञान Technical Knowledge.....</td><td data-bbox="1181 1736 1292 1803"></td><td data-bbox="1292 1736 1428 1803"></td></tr> <tr> <td data-bbox="247 1803 319 1870">F</td><td data-bbox="319 1803 1181 1870">जाति / अन्य धार्मिक समुदाय की ओर सहिष्णुता Tolerant towards caste/ other religious community.....</td><td data-bbox="1181 1803 1292 1870"></td><td data-bbox="1292 1803 1428 1870"></td></tr> <tr> <td data-bbox="247 1870 319 1937">G</td><td data-bbox="319 1870 1181 1937">महिला शिक्षा का समर्थन Support female education</td><td data-bbox="1181 1870 1292 1937"></td><td data-bbox="1292 1870 1428 1937"></td></tr> <tr> <td></td><td data-bbox="319 1937 1181 2004">महिला गतिशीलता का समर्थन</td><td data-bbox="1181 1937 1292 2004"></td><td data-bbox="1292 1937 1428 2004"></td></tr> </tbody> </table>			Changes		हां/Yes-1, नहीं/ No-2 कह नहीं सकता/Can't say-93		A	बोल-चाल/ भाषा में परिवर्तन Linguistic change			B	विवाह के लिए साथी के चयन के प्रति दृष्टिकोण में परिवर्तन Change in attitude towards selection of marriage partner.....			C	पहनावे और फैशन Dressing and fashion			D	वित्तीय बचत Finance saving.....			E	तकनीकी ज्ञान Technical Knowledge.....			F	जाति / अन्य धार्मिक समुदाय की ओर सहिष्णुता Tolerant towards caste/ other religious community.....			G	महिला शिक्षा का समर्थन Support female education				महिला गतिशीलता का समर्थन		
Changes		हां/Yes-1, नहीं/ No-2 कह नहीं सकता/Can't say-93																																					
A	बोल-चाल/ भाषा में परिवर्तन Linguistic change																																						
B	विवाह के लिए साथी के चयन के प्रति दृष्टिकोण में परिवर्तन Change in attitude towards selection of marriage partner.....																																						
C	पहनावे और फैशन Dressing and fashion																																						
D	वित्तीय बचत Finance saving.....																																						
E	तकनीकी ज्ञान Technical Knowledge.....																																						
F	जाति / अन्य धार्मिक समुदाय की ओर सहिष्णुता Tolerant towards caste/ other religious community.....																																						
G	महिला शिक्षा का समर्थन Support female education																																						
	महिला गतिशीलता का समर्थन																																						

H	Support female mobility	
I	स्वास्थ्य संबंधी व्यवहार के प्रति व्यापक दृष्टिकोण Broad outlook towards health seeking behaviour	
J	एमसीएच और परिवार नियोजन में शामिल होना Involvement in MCH and family planning	
K	परिवार के स्वास्थ्य के प्रति जागरूकता Awareness towards family health.....	
L	व्यक्तिगत स्वास्थ्य की ओर जागरूकता Awareness towards personal health.....	
M	बाल टीकाकरण के प्रति सजगता Awareness about child-immunization	
N	फ़ास्ट या जंक फूड का सेवन Increase in intake of fast / junk food.....	
O	घर पर रह रहे परिवार की देखभाल Care of left behind family	
P	कृषि में आधुनिकीकरण का समर्थन Support Modernization of agriculture practices	
Q	खुदग़रज़ी Self-centred	
R	धूमपान करना शुरू कर दिया Started smoking.....	
S	शराब और मादक द्रव्यों का सेवन Consumes alcohol and substance abuse	
T	समानांतर परिवार बना लिया Developed parallel family.....	
99	अन्य (विवरण दें) Other (Specify).....	

ब्लॉक 2: प्रेषण और इसके उपयोग
BLOCK 2: REMITTANCES AND USE

अब मैं प्रवासी के प्रेषण भेजने के तरीकों/ व्यवहार के बारे में जानना चाहता/चाहती हूँ। घर में प्राप्त प्रेषण और इसके उपयोग के बारे में भी जानना चाहता/चाहती हूँ।

Now I would like to know about the **REMITTANCE SENDING BEHAVIOUR** of the migrant, remittances received by the household and its USES.

the household and its assets.

IM 201	पिछले एक वर्ष के दौरान क्या (नाम) ने आपको पैसा भेजा? Did (name) send money back to you during last one year?	हाँ Yes.....1 नहीं No.....2	If code=2, then skip to IM206							
IM 202	यदि हां, तो पिछले वर्ष (नाम) ने कितना पैसा भेजा था? (रुपये में) If yes, how much did (name) send during last year? (In Rs.)	In Rs. <table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>								
IM 203	यदि हां, तो (नाम) कितने समय के अंतराल पर पैसे भेजता है? If yes, how frequently name sends the money?	मासिक Monthly 1 त्रैमासिक Quarterly..... 2 अर्धवार्षिक								

		Half yearly 3 हर साल Annually 4 जब आवश्यक हो When required 5 निश्चित नहीं Not fixed 6									
IM 204	ज्यादातर पैसे कैसे भेजे जाते थे? What was the usual mode of sending remittances?	दोस्त / रिश्तेदार / सह-ग्रामीण Friends / Relatives/ co-villagers 1 एजेंट / दलाल / ठेकेदार Agents /Brokers /Contractors 2 भर्ती / यात्रा एजेंसियां Recruitment/Travel Agencies 3 बैंक के माध्यम से Through bank 4 हवाला (अपंजीकृत एजेंट) Hawala (unregistered agents) 5 एम-पैसा / ई-पैसा M-Pesa/E-Pesa 6 मनी आर्डर Money order 7 ऑनलाइन हस्तांतरण Online transfer 8 चेक / ड्राफ्ट के माध्यम से Through cheques / drafts 9 अन्य (विवरण दें) Other (Specify) 99									
IM 205	आमतौर पर प्रेषण कौन प्राप्त करता था ? Who usually receives remittances?	माता-पिता Parents 1 पत्नी Spouse 2 बच्चे Children 3 परिवार के अन्य सदस्य Other family members 4 अन्य (विवरण दें) Other (specify) 99									
IM 206	पिछले एक वर्ष के दौरान क्या (नाम) ने वस्तुओं/सामान के रूप में भी प्रेषित किया? Did (name) also remit in kinds during last one year?	हाँ Yes. 1 नहीं No 2	If code=2, then skip to IM208								
IM 207	वस्तु और उनके धन मूल्य क्या हैं? (बहुवैकल्पिक प्रश्न) What are items and their money value? (Multiple Choice Question)	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Items</th> <th>Money value (in Rs.)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>सोने और गहने Gold and ornaments</td> <td>A</td> </tr> <tr> <td>इलेक्ट्रॉनिक गैजेट्स Electronic gadgets</td> <td>B</td> </tr> <tr> <td>वस्त्र</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Items	Money value (in Rs.)	सोने और गहने Gold and ornaments	A	इलेक्ट्रॉनिक गैजेट्स Electronic gadgets	B	वस्त्र		
Items	Money value (in Rs.)										
सोने और गहने Gold and ornaments	A										
इलेक्ट्रॉनिक गैजेट्स Electronic gadgets	B										
वस्त्र											

		Clothes..... C प्रसाधन सामग्री Cosmetics D बर्तन Crockery E अन्य (विवरण दें) Others (specify)..... 99	<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																								
अब, हम आपको पिछले एक साल के दौरान सभी प्रवासियों द्वारा प्राप्त कुल धन (रुपये में) के बारे में पूछना चाहते हैं। Now, we would like to ask you about TOTAL REMITTANCES (In Rs.) received by the household from ALL MIGRANTS including internal and international, during last one year.																											
IM 208	जैसा कि आपने प्रवासन रॉस्टर में कहा है, की पिछले एक साल के दौरान आपको प्रेषण नकद के रूप में प्राप्त हुआ है तो बताएं सभी प्रवासियों को मिलाकर पिछले साल आप कुल कितना प्रेषण नकद के रूप में प्राप्त किए (प्रतिवादी से पुष्टि करें)। As you have said in migration roster, during last one year you have received total cash remittances. (Confirm from the respondent).	<table border="1"> <tr> <td>In Rs.</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td colspan="7">नहीं मिला</td> </tr> <tr> <td colspan="7">Not received.....0</td> </tr> </table>	In Rs.							नहीं मिला							Not received.....0							If code =0, then skip to IM210			
In Rs.																											
नहीं मिला																											
Not received.....0																											
IM 209	क्या आपको नियमित रूप से प्रेषण प्राप्त होता था? Did you receive remittances on a regular basis?	हाँ Yes 1 नहीं No 2	If code =1, then skip to IM212																								
IM 210	यदि प्रेषण अनियमित था / प्राप्त नहीं होते थे, तो क्या गृहस्थी ने किसी भी वांछित काम के लिए ऋण लिया था? If the remittances were irregular/not received, did the HH took loan for any desired work?	हाँ Yes 1 नहीं No 2	If code =2, then skip to IM212																								
IM 211	किसने ऋण/ उधार प्रदान किया था? (बहुवैकल्पिक प्रश्न) If yes, who provided the credit? (Multiple Choice Question)	ऋणदाता/ साहूकार से (ब्याज पर) Money lender (on interest).....A रिश्तेदार या परिजनों Relative or kin B स्थानीय दुकानदार से उधार Credit from local shopkeeper.....C बैंक Banks D अन्य (विवरण दें) Others (specify) 99																									
IM 212	सामान्यतः घरेलू और अन्य खर्च के लिए आप किस हद तक प्रवासी द्वारा प्रेषित पैसे/रकम पर निर्भर करते हैं? In general to what extent do you depend on the remittance for household and other expenditure?	पूरी तरह से Fully 1 आंशिक रूप से Partially 2 हर्गिज नहीं Not at all 3																									

IM 213	अब मैं यह जानना चाहता/चाहती हूं की निम्नलिखित आइटम्स के सन्दर्भ में आप किस हद तक घर के खर्च और निवेश के लिए प्रवासी द्वारा भेजे गये प्रेषण पर निर्भर रहते हैं? कृपया बताएं:- पूरी तरह से 1 या आंशिक -2 या बिल्कुल नहीं -3 या लागू नहीं-4 निर्देश: सभी आइटम पढ़ें Now I would like to know that to what extent you have been DEPENDENT ON REMITTANCES for meeting HOUSEHOLD AND OTHER EXPENDITURE, AND INVESTMENT under the following heads. Would you say? Fully-1 or Partially-2 or Not at all-3 or Not Applicable- 4 Instruction: Read all items		
		Fully-1, पूरी तरह से Partially-2, आंशिक रूप से Not at all-3, हर्गिज नहीं Not applicable-4, लागू नहीं	
1.	घरेलू व्यय / परिवार की आवश्यकता Household Expenditure/family need		
A	दैनिक जरूरत और व्यय (भोजन सहित) Daily need and expenses (including food)		
B	मेडिकल / स्वास्थ्य देखभाल पर खर्च Medical/Health care expenses		
C	बच्चों की शिक्षा Education of children		
D	सामाजिक समारोह (त्योहार) Social ceremonies (festivals)		
E	दहेज का भुगतान करना Paying dowry		
F	परिवार में विवाह /अंतिम संस्कार में खर्च(यदि कोई) Marriage/funeral expenses in HH (If any).....		
G	ऋण का भुगतान Loan repayment		
99	अन्य (विवरण दें) Other (Specify)		
2.	निवेश/ Investments		
A	नए घर का निर्माण Construction of new house		
B	घर की मरम्मत / रख-रखाव Repair/Maintenance of house		
C	घर का नवीनीकरण Renovation of house		
D	जमीन की खरीद Purchasing of land		
E	गहने की खरीद Purchasing of ornaments		
F	भूमि को पट्टे पर देना (रेहन लेना) Leasing in land (taking on REHAN)		
G	पशुओं की खरीद Buying livestock		

99	अन्य (विवरण दें) Other (Specify).....	
3.	कृषि में खर्च/ Cash input into agriculture	
A	मजदूरी का भुगतान Hire labourer	
B	संकर बीज की खरीद Purchase hybrid seeds.....	
C	उर्वरक / कीटनाशक की खरीद Purchase fertiliser/pesticides.....	
D	ट्यूबवेल की खरीद Purchase tube well.....	
99	अन्य (विवरण दें) Other (Specify).....	
4.	अन्य घरेलू खरीद Other household purchase	
A	घरेलू सामान की खरीद Purchase of HH goods	
B	मोटरसाइकिल Motorcycle.....	
C	टेलीविजन Television	
D	फ्रिज / वाशिंग मशीन Fridge/Washing Machine.....	
E	मोबाइल / कैमरा Mobile/Camera	
99	अन्य (विवरण दें) Other (specify)	

ब्लॉक 3: प्रवास के बारे में धारणा

BLOCK 3: PERCEPTION ABOUT MIGRATION

IM 301	अब मैं उन समस्याओं के बारे में जानना चाहूंगा/गी जो कि इस परिवार के सदस्य आम तौर पर प्रवासी सदस्यों की अनुपस्थिति में सामना करते हैं। आपकी राय में, क्या आपके घर में प्रवासी सदस्यों की अनुपस्थिति के कारण इनमें से कोई समस्याएं हैं? अगर सामना किया गया है तो हां कहें, अन्यथा नहीं। निर्देश: सभी आइटम पढ़ें Now I would like to know about the TYPE OF PROBLEMS this household and household members usually face in absence of migrant family members. In your opinion, does your household face any of the following problems due to absence of migrant members? Please say yes, if faced, otherwise no. Instruction: Read all items	
	Problems/ समस्या	हाँ/Yes-1 ; नहीं/ No-2
1.	घर की सामान्य समस्या/ Problem related to family	
A	काम करने वाले लोगों की कमी Shortage of man power.....	
B	रिश्तेदारों पर निर्भरता Dependency on relatives.....	

	C	मित्र ओर रिश्तेदारों के साथ विवाद Dispute with kith and kins		
	D	व्यक्तिगत सुरक्षा Personal security		
	E	कार्यभार में वृद्धि Increase in work load		
	F	सामाजिक असंतोष Social dissatisfaction		
	99	अन्य (विवरण दें) Other (Specify).....		
	2.	घर पर रह रही प्रवासी की पत्नी से संबंधित समस्याएँ Problem related to left behind women		
	A	अकेलापन और चिंता Loneliness and anxiety		
	B	सामाजिक असुरक्षा Social insecurity		
	C	अप्रिय सामाजिक पर्यावरण Unpleasant social environment		
	D	बच्चों की गतिविधि पर नियंत्रण का अभाव Lack of control over children activity		
	E	पारिवारिक स्वास्थ्य की देखभाल करने में असमर्थ Unable to assure family health.....		
	F	सामाजिक गतिविधियों में कमी Lack of social activities		
	G	शारीरिक कार्यभार में वृद्धि Increased physical workload.....		
	H	जिम्मेदारियों में वृद्धि Increased responsibility		
	99	अन्य (विवरण दें) Other (Specify).....		
	3.	बच्चों से संबंधित समस्या / Problem related to children		
	A	बच्चों का नियंत्रण से बहार होना children become out of control		
	B	माता और बड़ों से दुर्व्यवहार करना Misbehaving with mother and elders		
	C	बुरी आदतें Bad habits		
	D	अत्यधिक व्यय Lavish expenditure		
	E	स्कूल में अनियमित उपस्थिति Irregular school attendance		
	F	अकेला महसूस करना Feeling lonely.....		
	G	पिता की कमी को महसूस करना Missing father		
	H	सामाजिक असुरक्षा		

	99	Social insecurity अन्य (विवरण दें) Other (Specify).....		
IM 302	अब मैं प्रवास के पहले तथा प्रवास के बाद की तुलनात्मक स्थिति के बारे में आपकी धारणा जानना चाहूंगा/गी। आप मूल्यांकन (1-5) तक के स्केल पर कर सकते हैं जिसमें काफी हद तक बेहतर से, बहुत अच्छे और बहुत बुरे तक है की स्थितियों को दर्शाया जा सकता है। पया (प्रदर्शनपत्र का उपयोग करें) निर्देश: सभी आइटम पढ़ें Now I would like to know about your perception regarding the POST MIGRATION SITUATION COMPARED WITH PRE-MIGRATION STATUS. Would you scale in five ranging from improved to great extent to the worst? (Please use show cards) Instruction: Read all items			
		धारणा Perceptions काफी बेहतर/ वृद्धि हुई, Improved at great extent-1 बेहतर/ वृद्धि हुई, Improved at reasonable extent-2 खराब/ कमी हुई No change-3 बहुत खराब/ कमी हुई, Worse Worst-5	कोई परिवर्तन नहीं Worsen-4	
	A	पारिवारिक आय Family income		
	B	भूमि की उपलब्धता Land availability.....		
	C	आजीविका में विविधता Diversity in livelihood		
	D	खान-पान Food intake		
	E	शिक्षा की स्थिति Education status.....		
	F	लड़कियों की शिक्षा की स्थिति Girl's education status		
	G	पारिवारिक परस्पर सहयोग Family bonding.....		
	H	सामाजिक प्रतिष्ठा (इज्जत) / स्थिति Social prestige/status		
	I	विश्वसनीयता (कर्ज मिलने में आसानी) Credibility(easy to get credits)....		
	J	सामाजिक कार्यों (न्योता-हकारी) में व्यय Social expenditure.....		
	K	जीवन शैली या रहन-सहन में बदलाव Lifestyle change.....		
	L	फैशन/ कपड़े/ पहनावा Fashion/clothing.....		

	M छुआ-छूत और जाति आधारित भेदभाव Untouchability and caste based prejudice..... N परिवार के सदस्यों द्वारा बीमारी में उपचार Treatment seeking of HH members..... O परिवार के सदस्यों का स्वास्थ्य Overall Health status of family member..... P घर/ मकान की स्थिति Housing condition..... Q घरेलू सुविधाएं Household amenities..... R खेती Agriculture..... 99 अन्य (विवरण दें) Other (Specify).....	 	
IM 303	आपकी राय में, पत्नी और बच्चों के बिना रोजगार के लिए प्रवास के मुख्य कारण क्या हैं? In your opinion, what are the main reason for migration without wife and children?	गंतव्य स्थान पर आवास की समस्या Problem of accommodation at destination place 1 अपर्याप्त आय Inadequate income 2 बचत को अधिकतम करने की इच्छा Desire to maximize savings..... 3 पत्नी के लिए नौकरी पाने में कठिनाई Difficulty in getting job for the spouse 4 पत्नी के ऊपर घर की ज़िम्मेदारी Too much of responsibility back home 5 परिवार द्वारा अनुमति नहीं दी गई Permission not granted by Family 6 जीवनसाथी घर पर रोजगार में लगा है Spouse employed at home 7 मेजबान देश द्वारा प्रतिबंध Restrictions by host country 8 बच्चों की शिक्षा Education of children 9 पत्नी की अनिच्छा Unwillingness of spouse..... 10 अन्य (विवरण दें) Other (Specify) 99	
IM 304	आपकी राय में युवाओं के रोजगार संबंधी प्रवास के लिए किस प्रकार का प्रवासन बेहतर है? In your opinion what form of employment migration of youth is better?	पत्नी और बच्चों के साथ प्रवासन Migration with wife and children 1 केवल बच्चों के साथ प्रवासन Migration with children only 2 अन्य को छोड़कर पत्नी के साथ प्रवासन Migration with wife leaving behind other 3 सभी घरेलू सदस्यों के साथ प्रवासन Migration with all household members 4 सभी को घर पर छोड़कर, अकेले	

		Migration alone, leaving everybody behind.. 5 प्रवसन बिल्कुल अच्छा नहीं है Migration is not good at all 6 कह नहीं सकता Can't say..... 93	
IM 305	आप ऐसा क्यों सोचते हैं? कृपया 'IM303 में दर्ज आपके विकल्प के कारण बताएं। Why do you think so? Please give the reasons for your option recorded in 'IM303.		

अन्वेषक के टिप्पणियां Remarks of the Investigator	
---	--

-----Thank you-----

प्रश्नावली की स्थिति QUESTIONNAIRE STATUS							
अन्वेषक का नाम/ हस्ताक्षर: Signature/name of the investigator:							
साक्षात्कार समाप्त होने का समय: Interview end time:	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;">H</td> <td style="width: 12.5%;">H</td> <td style="width: 12.5%;">M</td> <td style="width: 12.5%;">M</td> <td style="width: 12.5%;">S</td> <td style="width: 12.5%;">S</td> </tr> </table>	H	H	M	M	S	S
H	H	M	M	S	S		
साक्षात्कार की स्थिति: Interview Status:	साक्षात्कार पूरा हुआ Interview completed..... 1 अन्य समय बुलाया/बाद में बुलाया Called some other time 2 आंशिक रूप से पूरा Partially completed..... 3 मना कर दिया Refused..... 4 अन्य कारण (पूरा नहीं हुआ) Other reason (not completed).....5						